

115年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試英文）、新聞（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將以下英文翻譯成正確流暢的中文。(25 分)

Within political systems, political public relations—as a form of supportive communication—fulfils an important legitimizing function: governments, ministries and official bodies all need to communicate their policy output to the citizens if they want to gather collective support for their actions. This is notably the case for the EU, which has experienced several crises of confidence in recent years. Its special institutional setting and multilevel reality, however, present special challenges for political communication specialists involved in this process.

二、英文新聞稿：請根據以下指示撰寫英文新聞稿。(25 分)

由於人口老化與少子女化因素，我國勞動人口持續減少，製造業、住宿業等產業普遍出現缺工現象。因此，政府提出「跨國勞動力精進方案」積極向外延攬跨國勞動力以協助產業解決缺工問題，並以「本勞權益優先、強化人力素質、擴大用人留才、強化政府效能」為四大原則，兼顧產業用人需求並建立勞資雙贏機制。

請針對以上背景，撰寫一篇約 100 字的英文新聞稿說明政府此項勞動政策。

三、英文作文：請根據以下指示撰寫英文作文。(50 分)

Overseas compatriot communities play a vital role in showcasing their home country's soft power. Media outlets often struggle to cover these cultural efforts without sounding like dry government propaganda. Now, please write an article (250-300 words) for an international English news magazine about a major cultural festival organized by an overseas compatriot community. Your article should include the following points:

1. Report on the event itself and its highlights.
2. How such grassroots “diaspora diplomacy” shapes the global image of the home nation?
3. Our government policy regarding soft power broadcast.
4. Conclusion: Your evaluation on this issue.